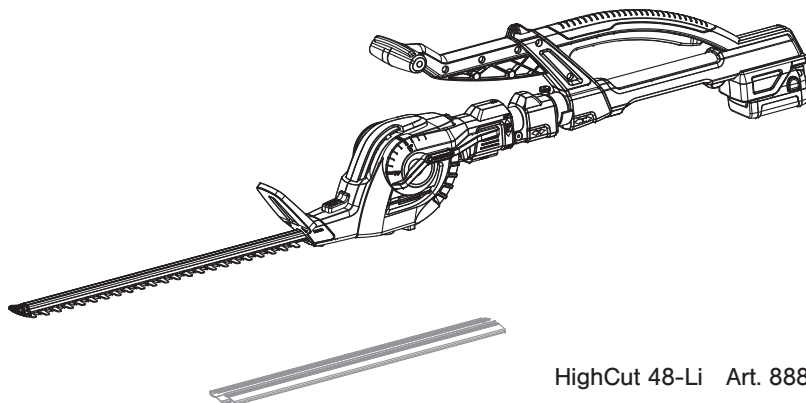




HighCut 48-Li Art. 8882

D	Betriebsanleitung Accu-Heckenschere
GB	Operating Instructions Cordless Hedge Trimmer
F	Mode d'emploi Taille-haies sur Accu
NL	Instructies voor gebruik Accu-heggenschaar
S	Bruksanvisning Accu Häcksax
DK	Brugsanvisning Accu hækkeklipper
FIN	Käyttöohje Akkukäyttöinen aitaleikkuri
N	Bruksanvisning Accu Hekksaks
I	Istruzioni per l'uso Tagliasiepi a batteria
E	Manual de instrucciones Recortasetos con Accu
P	Instruções de utilização Corta sebes com acumulador
PL	Instrukcja obsługi Akumulatorowe nożyce do żywopłotów
H	Használati utasítás Akumulátoros sövénynyíró
CZ	Návod k použití Akumulátorové nůžky na živý plot
SK	Návod na použitie Akumulátorové nožnice na živý plot

GR	Οδηγίες χρήσεως Μπορντοουροφάλιδο μπαταρίας
RUS	Инструкция по эксплуатации Электрические кусторезы
SLO	Navodilo za uporabo Akumulatorske škarje za živo mejo
HR	Upute za uporabu Škare za živicu s akumulatorom
SRB	Uputstvo za rad
BIH	Baterijske makaze za živicu
UA	Інструкція з експлуатації Акумуляторний садовий секатор
RO	Instrucțiuni de utilizare Trimmer de gard viu cu acumulator
TR	Kullanım Klavuzu Akülü Çit Budayıcısı
BG	Инструкция за експлоатация Аccу Ножица за жив плет
AL	Manual përdorimi Gërshërë gardhishtesh me akumulator
EST	Kasutusjuhend Akuga hekilõikur
LT	Ekspluatavimo instrukcija Akumuliatorinės gyvatvorių žirklys
LV	Lietošanas instrukcija Accu dzīvžoga šķēres

Recortasetos con Accu HighCut 48-Li GARDENA



Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas.
Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante estas instrucciones con el empleo adecuado del producto así como con las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable.

Indice de materias

→ Por favor, guarde con cuidado estas instrucciones para el uso.

1. Aplicaciones de su recortasetos con Accu GARDENA	93
2. Indicaciones de seguridad	93
3. Montaje	96
4. Puesta en marcha	96
5. Manejo	97
6. Puesta fuera de servicio	99
7. Mantenimiento	99
8. Eliminación de averías	100
9. Accesorios disponibles	101
10. Datos técnicos	101
11. Service / Garantía	102

1. Aplicaciones de su recortasetos con Accu GARDENA

Uso adecuado:

El recortasetos con Accu GARDENA está previsto para cortar setos, matorrales, arbustos, matas y plantas rastreras en el jardín privado y del aficionado.
Para utilizar correctamente el recortasetos es imprescindible seguir las instrucciones de uso.

A observar



¡ ATENCIÓN ! ¡ Lesiones corporales !
El recortasetos no debe utilizarse para cortar superficies cubiertas de césped ni el contorno de las mismas ni para trocear para compost.

2. Indicaciones de seguridad



¡Si no usa el aparato correctamente podría ser peligroso! Su aparato podría causar lesiones serias al operario y a los demás. Deberá seguir con cuidado las instrucciones de aviso y seguridad para asegurar una seguridad razonable y la eficiencia de funcionamiento de su aparato. El operario es responsable de seguir las instrucciones de aviso y de seguridad en este manual y en el aparato.

Explicación de los símbolos en su aparat.



¡ ATENCIÓN !



Lea las instrucciones del usuario con atención para asegurarse de que comprende todos los controles y para qué sirven.



Retire el Accu antes de proceder a la limpieza o mantenimiento.



No lo exponga a la lluvia. No deje la máquina fuera mientras llueve.



Recomendamos ponerse una protección de los ojos u oídos.

Avisos generales de seguridad de la herramienta mecánica



¡ AVISO ! – Lea todos los avisos de seguridad y todas las instrucciones. El fallo en seguir los avisos e instrucciones podría resultar en descarga eléctrica, fuego y/o heridas graves.

Guarde todos los avisos e instrucciones como referencia futura.

El término "herramienta mecánica" en los avisos se refiere a su herramienta mecánica enchufada a la red (con cordón) o a su herramienta mecánica de funcionamiento a pilas (sin cordón).

1) Seguridad de la zona de trabajo

a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas y oscuras invitan a que ocurran accidentes.

b) No haga funcionar las herramientas mecánicas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas mecánicas crean chispas que podrían inflamar el polvo o los humos.

c) Mantenga a los niños y a los curiosos alejados mientras opera la herramienta mecánica. Las distracciones podrían hacer que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica

a) Los enchufes de la herramienta mecánica deben coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ningún modo. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas mecánicas puestas a tierra. Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente coincidentes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evite el contacto del cuerpo con las superficies puestas a tierra, tales como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. Se corre mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.

c) No exponga las herramientas mecánicas a la lluvia o a condiciones húmedas. El agua que se introduce en la herramienta mecánica hace que aumente el riesgo de descarga eléctrica.

d) No abuse el cordón. No utilice nunca el cordón para llevar, tirar o desenchufar la herramienta mecánica. Mantenga el cordón alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas en movimiento. Los cordones dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Cuando utilice una herramienta mecánica en el exterior, utilice un cable de prolongación adecuado para usar al aire libre. El uso de un cable de prolongación para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Si el uso de una herramienta mecánica en lugares húmedos es inevitable, utilice una corriente protegida para dispositivos de corriente remanente. El uso de un dispositivo de corriente remanente reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

a) Manténgase alerta, tenga cuidado con lo que hace y use el sentido común cuando opere una herramienta mecánica. No utilice una herramienta mecánica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicinas. Un momento de distracción mientras opera una herramienta mecánica podría causar lesiones personales graves.

b) Utilice equipo de protección personal.

Lleve siempre equipo de protección de los ojos.

El equipo de protección utilizado en condiciones apropiadas, como las mascarillas contra el polvo, el calzado antideslizante de seguridad, un casco duro o la protección de los oídos, reducirá las lesiones personales.

c) Prevención del arranque no intencional. Confirme que el interruptor está desactivado en la posición "off" antes de conectarlo a la herramienta mecánica y/o paquete de baterías, coger la herramienta o transportarla. Si se transporta la herramienta mecánica con el dedo en el interruptor o se energizan las herramientas mecánicas cuando tienen el interruptor activado "on", se invita a que ocurran accidentes.

d) Quite cualquier llave de ajuste o llave de tuercas antes de encender la herramienta mecánica. Una llave de tuercas o llave de ajuste acoplada a una pieza rotativa de la herramienta mecánica, podría resultar en lesión personal.

e) No trate de alcanzar demasiado lejos con la herramienta. Mantenga los pies sobre una base sólida y el equilibrio en todo momento. Podrá así controlar mejor la herramienta mecánica en situaciones inesperadas.

f) Utilice la ropa adecuada. No lleve ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo suelto podría engancharse en las piezas en movimiento.

g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las facilidades de extracción y recogida del polvo, asegúrese de que están bien conectados y de que se usan correctamente. El uso de dispositivos para la recogida del polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

4) Uso y cuidado de la herramienta mecánica

a) No fuerce la herramienta mecánica. Utilice la herramienta mecánica para su aplicación. La herramienta mecánica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad, a la tasa para la que ha sido diseñada.

b) No utilice la herramienta mecánica si el interruptor no funciona bien para encenderla y apagarla. Cualquier herramienta mecánica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

c) Desconectar el enchufe del generador y/o del paquete de baterías de la herramienta mecánica antes de hacer ajustes, cambiar los accesorios o almacenarlas. Tales medidas de prevención reducirán el riesgo de arranque accidental de la herramienta.

d) Almacene las herramientas mecánicas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita operarlas a las personas que no estén familiarizadas con la herramienta mecánica o con estas instrucciones. Las herramientas mecánicas son peligrosas en manos de usuarios no formados.

e) Mantenimiento de las herramientas mecánicas. Compruebe la desalineación o el agarrotamiento de las piezas móviles, la rotura de las piezas y otras condiciones que pudieran afectar el funcionamiento de la herramienta mecánica. Si está dañada, repárela antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas mecánicas mal mantenidas.

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados tienen menos probabilidad de agarrotarse y son más fáciles de controlar.

g) Utilice la herramienta mecánica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que va a realizar. *El uso de la herramienta mecánica para operaciones diferentes a las previstas, podría resultar en una situación peligrosa.*

5. Utilización y manejo de la herramienta con Accu

a) Cargue el Accu únicamente en el cargador recomendado por el fabricante. *Existe peligro de incendio en caso de utilizar un cargador, que es apropiado para un determinado tipo de Accus, con otros Accus.*

b) Utilice sólo los Accus previstos para este fin en las herramientas eléctricas. *El empleo de otros Accus puede provocar lesiones y peligro de incendio.*

c) Mientras no se utilice el Accu, se deberá mantener alejado de sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar un puenteado. *Un cortocircuito entre los contactos de los Accus puede causar quemaduras o provocar un incendio.*

d) Se puede salir líquido del Accu en caso de no utilizarlo como es debido. Evite todo contacto con el mismo. En caso de entrar en contacto casualmente con el líquido, lávese con abundante agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, se deberá consultar además al médico. *El líquido derramado procedente del Accu puede causar irritaciones de la piel o quemaduras.*

6. Servicio

a) Únicamente el personal especializado y con la formación adecuada podrá reparar la herramienta eléctrica. Sólo está permitido el uso de piezas de recambio originales. *Solamente de esta manera es posible garantizar el funcionamiento seguro del aparato.*

Avisos de seguridad de la tijera de setos:

- Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla de corte. No quite el material de corte ni sujete el material que tiene que cortar cuando las cuchillas están en movimiento. **Asegúrese de apagar el interruptor antes de eliminar el material atascado.** *Un momento de distracción mientras opera una tijera de setos podría causar lesiones personales graves.*

- Coja la tijera de setos por el mango con la cuchilla de corte parada. Cuando transporte o almacene la tijera de setos, ponga siempre la cubierta al dispositivo de corte. *El manejo correcto de la tijera de setos reducirá la posibilidad de que las cuchillas de corte causen heridas personales.*

- Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de los mangos aislados porque la cuchilla puede entrar en contacto con los cables a la red ocultos.

El contacto de la cuchilla con un cable conductor de tensión puede poner componentes metálicos del equipo bajo tensión y provocar una descarga eléctrica.

Recomendaciones adicionales de seguridad

Seguridad de la zona de trabajo

Sólo usar la segadora de manera y para las funciones que se describen en estas instrucciones.

El operario o usuario es responsable de accidentes o riesgos que ocurran a otras personas o su propiedad. Cuando haya sacado el tubo telescópico, tenga en cuenta el peligro que puedan correr terceros a su alrededor debido al aumento del radio de trabajo.

Eléctricos

Utilícelo sólomente con corriente alterna, de voltaje especificado en la etiqueta de clasificación del producto.

No se deberá bajo ninguna circunstancia conectar una puesta a tierra a ninguna parte del producto.

Seguridad personal

Utilice ropas, guantes y botas adecuados.

Inspeccione detenidamente el área donde se vaya a utilizar la Recortadora y retire cualquier alambre y demás objetos extraños.

Todos los trabajos de ajuste (giro de la unidad de cuchillas, inclinación del cabezal de corte, cambio del largo del tubo telescópico) deben ser realizados con la cubierta protectora puesta y no apoye la tijera recortasetos sobre las cuchillas.

Antes de usar la máquina y después de golpearla accidentalmente, comprobar si hay señal de desgaste o de daño y reparar si fuera necesario.

Cerciórese siempre de que el protector para la mano suministrado con el equipo se haya colocado antes de utilizar el recortasetos. Antes de utilizar la Recortadora asegúrese de que la defensa que se proporciona esté ajustada. Nunca utilice una recortadora incompleta o una con modificaciones no autorizadas.

Uso y cuidado de la herramienta mecánica

Sepa cómo detener rápidamente la Recortadora en una emergencia.

Nunca sujete la Recortadora por la defensa.

No utilice la tijera recortasetos si las instalaciones de protección (escudo protector para la mano, conexión a dos manos, cubierta protectora, parada rápida de las cuchillas) están dañadas.

No se deberá utilizar ninguna escalera mientras se esté usando el recortasetos.

Extraer el Accu:

- antes de dejar la segadora desatendida por cualquier período;
 - antes de limpiar cualquier bloqueo;
 - antes de revisar, limpiar o trabajar con el aparato;
 - si se golpea algún objeto. No usar la segadora hasta que esté seguro que toda la segadora está en buenas condiciones de operación;
 - si la segadora comienza a vibrar anormalmente.
- Revisar inmediatamente. Una vibración excesiva podría causar lesiones.
- antes de pasársela a otra persona.

Mantenimiento y almacenaje

 **¡ PELIGRO DE CORTE !**
No toque las cuchillas.

→ Coloque el estuche de protección al terminar o interrumpir el trabajo.

Mantener todas las tuercas, pernos y tornillos apretados para estar seguro de que la segadora está en condiciones de trabajo seguras.

Empleo seguro del Accu:

 **¡ PELIGRO DE INCENDIO !**

→ No cargue nunca los Accus en el entorno de ácidos o materiales fácilmente inflamables.



¡ PELIGRO DE EXPLOSIÓN !

→ Proteja el Accu de la acción del calor y fuego. No lo deposite sobre radiadores ni lo exponga a una irradiación solar fuerte durante un periodo prolongado de tiempo.



No utilice el cargador al aire libre.

→ No exponga nunca el cargador a la humedad o al agua.

Utilice el Accu únicamente a una temperatura ambiental de entre -10°C y $+45^{\circ}\text{C}$.

El cable de carga debe controlarse regularmente para ver si presenta signos de desperfectos y envejecimiento (fragilidad) y sólo debe utilizarse en perfecto estado.

El cargador suministrado con el recortasetos sólo se deberá utilizar para la carga del Accu del recortasetos. No está permitido cargar con este cargador baterías no recargables (peligro de incendio).

No está permitido utilizar la tijera recortasetos durante el proceso de carga.

Desenchufe el cargador después del proceso de carga.

La carga del Accu se deberá realizar únicamente a una temperatura de entre 10°C y 45°C . Tras un trabajo intenso, deje primero que se enfríe el Accu.

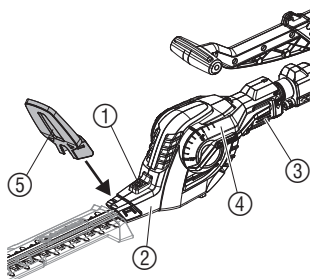
Almacenamiento

No exponga el recortasetos a la actuación directa de los rayos solares.

No almacene el recortasetos en lugares que presenten electricidad estática.

3. Montaje

Montaje del protector para la mano:



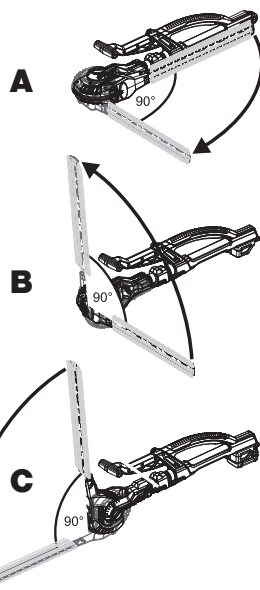
Antes de montar el protector para la mano ⑤, hay que poner el recortasetos desde la posición de embalaje **A** a la posición de trabajo **C**.

A Mantenga pulsada la tecla ① e incline el cabezal giratorio ② 90° (consulte el apartado 5. Manejo "Inclinación del cabezal giratorio").

B Mantenga pulsada la tecla ③ y gire la unidad de cuchillas ④ a la posición 0° (consulte el apartado 5. Manejo "Giro de las cuchillas en posición de 90° ").

C Mantenga pulsada la tecla ① e incline el cabezal giratorio ② a 0° .

→ Desplace el protector para la mano ⑤ sobre el cabezal giratorio ② hasta que los cierres se queden enclavados.



4. Puesta en marcha

Cargar el Accu:

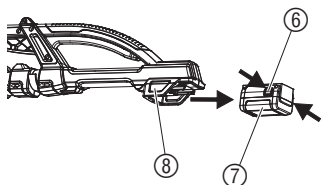


¡ ATENCIÓN !

La sobretensión destruye los Accus y el cargador.
→ Observe que la tensión de red sea correcta.

Antes de la primera puesta en marcha, hay que recargar el acumulador con media carga por completo. Para la duración de la carga (con el Accu vacío), consulte el apartado 10. Datos técnicos.

El Accu de iones de litio se puede cargar con cualquier nivel de carga y la carga se puede interrumpir en cualquier momento sin dañar la batería (no tiene efecto memoria).



Para evitar que el acumulador se descargue a través del cargador, retírelo del cargador después de que se haya cargado totalmente.

1. Apretar ambos botones de enclavamiento ⑥ y retirar el acumulador ⑦ de su alojamiento ⑧ en la empuñadura.
2. Enchufe la clavija del cable de carga ⑨ en el Accu ⑦.
3. Enchufe el cargador ⑩ en una toma de red.

La lámpara de control de carga ⑪ se ilumina en rojo:

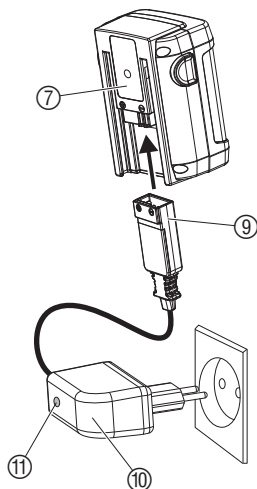
El Accu se está cargando.

La lámpara de control de carga ⑪ se ilumina en verde:

El Accu está completamente cargado.

(para la duración de carga, consulte el capítulo 10. Datos técnicos).

4. En primer lugar, desenchufe la clavija del cable de carga ⑨ en el Accu ⑦ y después desenchufe el cargador ⑩ de la toma de red.
5. Insertar el acumulador ⑦ en su alojamiento ⑧ en la empuñadura.



Cómo evitar la descarga total:

No utilice el recortasetos hasta que la cuchilla se detenga por completo (es decir, hasta la descarga total del Accu) porque, procediendo de esta manera, se reduce la vida útil del Accu.

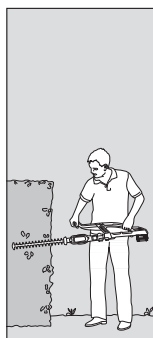
→ Cuando la potencia del recortasetos descienda considerablemente, significa que es necesario cargar el Accu.

La lámpara de control parpadea al principio del proceso de carga para indicar que el Accu se ha descargado por completo. La lámpara de control sigue parpadeando después de haber transcurrido una hora para indicar que se ha producido una avería (consulte el capítulo 8. Solución de averías).

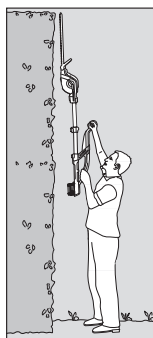
5. Manejo

Posiciones de trabajo:

La tijera recortasetos se puede ajustar en 4 posiciones de trabajo.



Corte lateral:
Unidad de
cuchillas
girada 90°



**Corte alto
vertical:**
Tubo telescó-
pico alargado

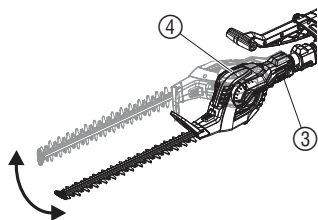


**Corte alto
horizontal:**
Cabezal de corte
girado 75°,
tubo telescópico
alargado



Corte bajo:
Cabezal de corte
girado -45°,
tubo telescópico
alargado

Giro de las cuchillas en posición de 90°:



Para el corte lateral se deberán girar las cuchillas en posición de 90°. Las cuchillas (4) se pueden girar hacia la derecha o izquierda para adaptarlas a diestros y zurdos respectivamente.

1. Retire el Accu del asa (ver 4. Puesta en marcha).
2. Mantenga pulsada la tecla (3).
3. Gire 90° las cuchillas (4) en la dirección deseada hasta que la tecla (3) se enclave.

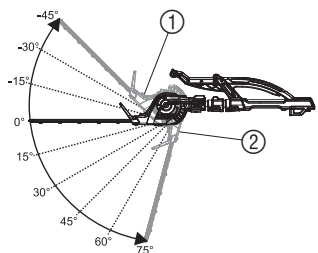


→ ¡Verifica en el bloqueo!

4. Monte el Accu en el asa (ver 4. Puesta en marcha).

Hay presente un dispositivo de seguridad que impide la puesta en marcha del recortasetos mientras la tecla (3) esté pulsada o no esté enclavada en posición 0° ó 90°.

Inclinación del cabezal giratorio:

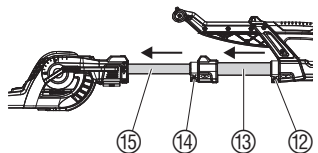


Para el corte alto y bajo se puede inclinar el cabezal giratorio (2) en pasos de 15° de 75° a -45°.

1. Retire el Accu del asa (ver 4. Puesta en marcha).
2. Mantenga pulsada la tecla (1).
3. Incline el cabezal giratorio (2) en la dirección deseada.
4. Suelte la tecla (1) y deje encajar.
5. Monte el Accu en el asa (ver 4. Puesta en marcha).

Un dispositivo de seguridad impide el arranque del recortasetos mientras la tecla esté pulsada y no encajada (1) o bien al inclinar más de -45° (posición de embalaje).

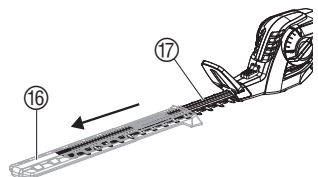
Alargamiento del tubo telescópico:



Para recortar setos altos y bajos, puede alargar el tubo telescópico (13) / (15) en continuo en dos pasos hasta un largo de 62 cm.

1. Retire el Accu del asa (ver 4. Puesta en marcha).
2. Afloje la palanca de apriete (12), saque el tubo telescópico (13) inferior hasta el largo deseado y vuelva a cerrar la palanca de apriete (12).
3. Afloje la palanca de apriete (14), saque el tubo telescópico superior (15) hasta el largo deseado y vuelva a cerrar la palanca de apriete (14).
4. Monte el Accu en el asa (ver 4. Puesta en marcha).

Arranque de la tijera recortasetos:



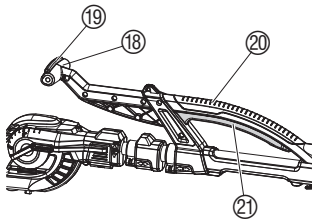
¡ ATENCIÓN ! ¡ Lesiones corporales !
Lesión por corte si la tijera recortasetos no se desconecta automáticamente.

→ No puentee nunca los dispositivos de seguridad (p. ej. mediante la conexión de un botón de arranque).

Conexión del recortasetos:

La tijera recortasetos está equipada con una conexión de seguridad (a 2 manos) contra una conexión accidental.

1. Monte el Accu en el asa (ver 4. Puesta en marcha).
2. Retire la protección de la cuchilla (16).



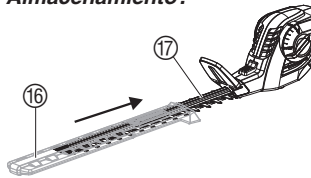
3. Con una mano se agarra el asa-guía ⑱ y se pulsa el botón de arranque ⑲.
 4. Con la otra mano se agarra el asa de sujeción ⑳ y se pulsa el botón de arranque ㉑.
- La tijera recortasetos se pone en marcha.*

Desconexión del recortasetos:

1. Suelte ambos botones de arranque ⑲ / ㉑.
2. Desplace la protección de la cuchilla ⑯ sobre la cuchilla ⑰.
3. Retire el Accu del asa (ver 4. Puesta en marcha).

6. Puesta fuera de servicio

Almacenamiento:



Los niños no deben tener acceso al lugar de almacenamiento.

1. Retire el Accu (consulte el capítulo 4. Puesta en marcha).
2. Limpie la tijera recortasetos (véase 7. Mantenimiento) y desplace la protección de la cuchilla ⑯ sobre la cuchilla ⑰.
3. Guarde la tijera recortasetos en un lugar seco y protegido contra las heladas.

Basura:

(de conformidad con
RL 2002/96/EC)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

Cómo eliminar el Accu usado:



El Accu de litio GARDENA contiene células iónicas de litio que no deben tirarse al contenedor normal de la basura doméstica.

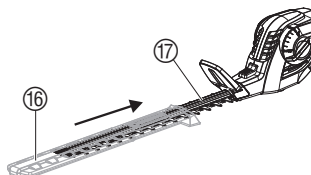
Importante para España:

En España, el distribuidor de GARDENA o el puesto recolector del municipio respectivo se encarga de la eliminación adecuada de los Accus usados.

1. Descargue por completo el Accu de iones de litio.
2. Deseche adecuadamente el Accu de iones de litio.

7. Mantenimiento

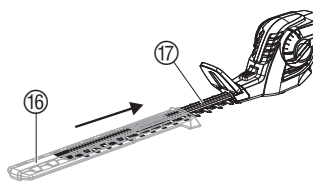
Limpie la tijera recortasetos:



¡ ATENCIÓN ! ¡ Lesiones corporales !

Peligro de heridas de incisión si el recortasetos se conecta sin querer.

→ Antes de realizar el mantenimiento, retire el acumulador (ver punto 4. Puesta en marcha) y coloque la cubierta protectora ⑯ sobre la cuchilla ⑰.

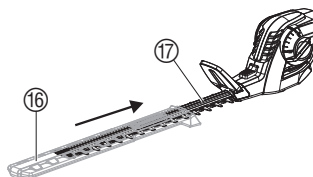


¡ ATENCIÓN ! ¡ Peligro de dañar el recortasetos !

→ No limpie nunca el recortasetos bajo agua corriente o bajo presión.

1. Limpie la tijera recortasetos con un paño húmedo.
2. Lubrique la cuchilla 17 con un aceite de viscosidad baja (p. ej. aceite GARDENA Ref. 2366). Evite el contacto con piezas de plástico y utilizar guantes.

8. Eliminación de averías



¡ ATENCIÓN ! ¡ Lesiones corporales !

Peligro de heridas de incisión si el recortasetos se conecta sin querer.

→ Retire el Accu antes de la reparación de averías (consulte el capítulo 4. Puesta en marcha) y coloque la cubierta protectora 16.

Averías	Posible causa	Solución
El recortasetos no se pone en marcha	El Accu está vacío.	→ Cargue el Accu (consulte el capítulo 4. Puesta en marcha).
	El Accu no se ha montado correctamente en el asa.	→ Coloque el Accu en el asa de tal modo que las teclas de bloqueo se enclaven.
	La unidad de cuchillas no se ha encajado al realizar el giro a 0° ó 90°.	→ Haga encajar la unidad de cuchillas al girarla a 0° ó 90°.
	El cabezal giratorio no se ha encajado al inclinarlo entre 75° y -45°.	Haga encajar el cabezal giratorio al inclinarlo entre 75° y -45°.
Recortasetos no se pone en marcha / sólo se pone en marcha brevemente	Recortasetos sobrecalentado.	→ Dejar enfriar el recortasetos durante 30 segundos.
Corte inexacto	Cuchilla sin filo o dañada.	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA para la sustitución de la cuchilla.
La lámpara de control no se ilumina	No se ha enchufado correctamente el cargador o el cable de carga.	→ Enchufe correctamente el cargador y el cable de carga.
La lámpara de control parpadea por más de 1 hora	Se ha producido una avería.	→ Enchufe y vuelva a desenchufar el cable de carga, para restablecer así la avería.
El acumulador ya no se puede cargar	El acumulador está defectuoso.	→ Sustituir el Accu (Art. 8835 / 8839).
	Use únicamente la batería 18 V de sustitución GARDENA (Art. 8835 / 8839). Está disponible a través del distribuidor de GARDENA o directamente del servicio posventa de GARDENA.	

Avería	Posible causa	Solución
El tubo telescópico se desliza a pesar de estar apretada(s) la(s) palanca(s) de apriete	La(s) tuerca(s) de la(s) palanca(s) de apriete está(n) suelta(s).	→ Apretar la(s) tuerca(s) de la(s) palanca(s) con una llave de 10.



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

9. Accesorios disponibles

Batería de ion litio 18 V de sustitución GARDENA	Accu para un funcionamiento adicional o sustitución con 1,6 Ah (aprox. 60 min.) / 2,6 Ah (aprox. 100 min.).	Ref. 8839 / Ref. 8835
Cargador rápido de batería GARDENA	Carga los Accus hasta 3 veces más rápido.	Ref. 8831
Spray de mantenimiento GARDENA	Prolonga la vida útil de la cuchilla.	Ref. 2366

10. Datos técnicos

HighCut 48-Li (Ref. 8882)	
R.P.M.	2.300 / min.
Longitud de corte	48 cm
Apertura de corte	16 mm
Largo máximo del tubo telescópico	0 – 62 cm
Peso incl. Accu	4,6 kg
Nivel de presión acústica según el lugar de trabajo $L_{pA}^{1)}$	77 dB (A)
Inestabilidad K_{vhw}	3 dB (A)
Nivel de emisión de ruido $L_{WA}^{2)}$	medido 88 dB (A) / garantizado 90 dB (A)
Vibraciones de la mano $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²
Accu	iones de litio (18 V)
Capacidad del Accu	1,6 Ah
Duración de carga del Accu	aprox. 3 h
Duración de marcha en vacío	aprox. 60 Min. (con el Accu completamente cargado)
Cargador	
Tensión de red	230 V / 50 Hz
Corriente nominal de salida	600 mA
Tensión máx. de salida	21 V (DC)

Procedimiento de medición según 1) EN 774 2) RL2000/14/CE. El valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. También se puede utilizar para realizar una evaluación preliminar de la intermitencia. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

11. Service / Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

La cuchilla y la excéntrica de accionamiento son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor / vendedor.

En caso de Garantía, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitswisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU azonosság nyilatkozat Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ ES Prohlášení o shodě Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrních EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.	SK ES Vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a produktov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaarden en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Πιστοποίηση σύμφωνα με ΕΚ Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaatamme lähettäään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	EST Eli vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkiną harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.	

Bezeichnung des Gerätes: Akku-Heckenschere Description of the unit: Cordless Hedge Trimmer Désignation du matériel : Taille-haies sur Accu Omschrijving van het apparaat: Accu-heggenschaar Produktbeskrivning: Accu Häcksax Beskrivelse af enhederne: Accu hækkeklipper Laitteiden nimitys: Akkukäyttöinen aitalleikkuri Descrizione del prodotto: Tagliasiepi a batteria Descripción de la mercancía: Recortasetos con Accu Descrição do aparelho: Corta sebes com acumulador Opis urządzenia: Akumulatorowe nożyce do żywoplotów A készülék megnevezése: Akkumulátoros sövénynyíró Označení přístroje: Akumulátorové nůžky na živý plot Označenie prístroja: Akumulátorové nožnice na živý plot Ονομασία της συσκευής: Μηχανοργαυφάλιδο μπαταρίας Oznaka naprave: Akumulatorske škjarje za živo mejo Descrierea articolelor: Trimmer de gard viu cu acumulator Обозначение на уредите: Акку Хожица за жив плет Seadmete nimetus: Akuga hekilõikur Gaminio pavadinimas: Akumulatorinės gyvatvorių žirklys Iekārtu apzīmējums: Accu dzīvžoga šķēres		Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tehotaso: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruido: medido / garantido Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina akustického výkonu: naměřeno / zaručeno Hladina akustického výkonu: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skarņas jaudas lymenis: izmēritais / garantētais 8882 88 dB (A) / 90 dB (A)	
Typ: Art.-Nr.: Típusok: Cikkszám: Type: Art. No.: Typ: Č.výr: Type: Référence : Typ: Č.výr: Type: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. Νο.: Type: Art.nr.: Tip: Št. art.: Type: Varenr.: Tipuri: Nr art.: Typit: Art.-n:o.: Типове: Арт.-№: Modello: Art.: Tüübid: Toote nr.: Tipo: Art. Nº: Tipas: Gaminio Nr.: Tipo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: HighCut 48-LI 8882		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelte: Year of CE marking: Rok přidělení značky CE: Date d'apposition du marquage CE: Rok pridelenia označenia CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: CE-Märkningsår: Leto namestitve oznake CE: CE-Mærkningsår: Anul de marcarea CE: CE-merkin kiinnitysvuosi: Година на поставяне на CE-маркировка: Anno di rilascio della CE-märgistuse paigaldamise aasta: certificazione CE: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Colocación del distintivo CE: Metai, kuriais paženklinta Ano de marcação pela CE: CE-ženklų: Rok nadania znaku CE: 2010	
EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Smernice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές ΕΚ: EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: ЕС-директиви: Direttive UE: ELI direktiivid: Normativa UE: ES direktyvos: Directrices da UE: ES-direktivas: Dyrektywy UE:		2006/42/EC 93/68/EC 2004/108/EC 2000/14/EC	
Harmonisierte EN: EN 60745-1 DIN EN ISO 12100 EN 60745-2-15		Ulm, den 01.09.2010 Der Bevollmächtigte Ulm, 01.09.2010 Authorised representative Fait à Ulm, le 01.09.2010 Représentant légal Ulm, 01-09-2010 Gemachtigde Ulm, 2010.09.01. Behörig Firmatecknare Ulm, 01.09.2010 Teknisk direktör Ulmissa, 01.09.2010 Valtuutettu edustaja Ulm, 01.09.2010 Rappresentante autorizzato Ulm, 01.09.2010 Representante autorizado Ulm, 01.09.2010r. Representante autorizado Ulm, 01.09.2010. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 01.09.2010 Meghatalmazott V Ulmu, dne 01.09.2010 Zplnomocnenec Ulm, 01.09.2010 Splnomocnenec Ulm, 01.09.2010 Νόμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 01.09.2010 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 01.09.2010 Conducerea tehnică Улм, 01.09.2010 Упълномощен Ulm, 01.09.2010 Volitadud esindaja Ulm, 2010.09.01 Įgaliojasis atstovas Ulma, 01.09.2010 Pilnvarotā persona	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V		 Peter Lameli Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.eti@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannes, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bolnissvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μυ Ηφαίστου 33Α
Β. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
oo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJIKUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardii J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 04 140 101
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljejjina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40, Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesili A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kat:3
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8882-20.960.03/0113

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com